

Oifig an
Office of the



Stiúrtóra Ionchúiseamh Poiblí
Director of Public Prosecutions

Participarea ca martor la un proces

Introducere

Pentru multe victime și martori, participarea la un proces poate fi solicitantă. În cazul în care trebuie să depuneți mărturie într-un proces penal, sperăm că această broșură vă va ajuta să înțelegeți ce se petrece la tribunal.

Scopul acestei broșuri este să încerce să răspundă unor întrebări pe care oamenii le adresează cel mai frecvent. Această broșură nu tratează orice situație posibilă și nu oferă consiliere juridică. În cazul în care aveți nevoie de consiliere juridică, ar trebui să vă adresați unui avocat.

De asemenea, există o broșură, Rolul Ministerului Public (MP), care explică în limbaj accesibil activitatea Ministerului Public. Pentru o descriere mai detaliată a activității Ministerului Public, vă rugăm să consultați Ghidul pentru procurori.

Puteți cere mai multe exemplare ale acestor publicații de la sediul nostru (pagina 25, pentru detalii) sau puteți să le citiți pe pagina noastră de internet, la **www.dppireland.ie**. Pagina de internet cuprinde de asemenea o secțiune referitoare la victime și martori, care s-ar putea să vă fie folositoare.

În atenția dvs.

Exemplare tipărite din această broșură sunt disponibile la biroul nostru, în limbile irlandeză și engleză. Detaliile de contact se găsesc la pagina 25.

Puteți vizita pagina noastră www.dppireland.ie pentru a descărca broșura în oricare dintre următoarele limbi:

- Arabă
- Engleză
- Chineză (Mandarină)
- Franceză
- Irlandeză
- Letonă
- Lituaniană
- Mandarină
- Poloneză
- Portugheză (Brazilia)
- Română
- Rusă
- Spaniolă

Cuprins

Informații esențiale

1.	Rolul Ministerului Public (MP)	8
2.	Rolul Procurorului General	8
3.	Ce se întâmplă după ce o persoană denunță o infracțiune?	8
4.	Care sunt diferitele tipuri de fapte penale?	9
5.	Care tribunale se ocupă de infracțiuni?	10

Calitatea de martor

6.	Cine poate fi martor într-un proces penal?	11
7.	Dacă sunt martor, cum voi prezenta probele?	11
8.	Ce se întâmplă după ce poliția îl inculpă pe acuzat?	12
9.	Dacă sunt martor sau victimă, pot vedea probatoriul?	12
10.	Se decide verdictul în funcție de probatoriu?	12
11.	Ce este o depoziție?	12

Tribunalul

12.	Ce se întâmplă când cazul începe la tribunal?	13
13.	Există motive pentru care un caz poate să nu înainteze mai departe?	15

14. Ce este o verificare judecătorească? 16

Ajutor pentru martori și victime

15. De ce fel de ajutor pot beneficia dacă trebuie să depun mărturie ca victimă a unei infracțiuni? 16
16. Ce ajutor pot obține cu privire la cheltuielile de a veni la tribunal pentru a depune mărturie? 17
17. Dacă depun mărturie ca victimă, mă voi întâlni cu echipa de procurori înainte de proces? 17
18. Ce se întâmplă la întâlnirea dinaintea procesului? 18
19. Dacă sunt victima unei infracțiuni, pot vedea transcrierea procesului? 18
20. Ce se întâmplă dacă nu doresc să fiu în sala de judecată cu acuzatul când depun mărturie? 18
21. Ce martori pot utiliza legătura video? 19
22. Dacă sunt victima unei infracțiuni, pot avea acces la un avocat care să mă reprezinte în sala de judecată? 19
23. Numele meu va deveni public când depun mărturie? 20
24. Numele acuzatului va fi făcut public? 21
25. Dacă sunt victima unei infracțiuni, cum află judecătorul și juriul despre efectul pe care l-a avut infracțiunea asupra mea? 22
26. Dacă sunt victimă, am dreptul să primesc despăgubiri? 22

Efectuarea unui apel la o sentință

- | | | |
|-----|--|----|
| 27. | Poate acuzatul să facă apel la o sentință hotărâtă de către judecător? | 23 |
| 28. | Poate Ministerul Public să facă apel la o sentință? | 24 |
| 29. | Cine poate solicita Ministerului Public să facă apel la o sentință îngăduitoare? | 24 |
| 30. | Cum fac judecătorii de la Curtea de Apel revizuirea unei sentințe? | 24 |
| 31. | Pot să depun o plângere la Biroul Directorului pentru Urmăriri Penale Publice? | 25 |
| • | Cum pot contacta Ministerul Public? | 25 |
| • | Alte contacte utile | 26 |

Informații esențiale

1. Rolul Ministerului Public (MP)

MP decide inculparea persoanelor pentru comiterea unor infracțiuni – ceea ce înseamnă „judecarea” acestora. De asemenea, MP decide și capetele de acuzare. Odată ce începe ancheta, MP întocmește dosarul de acuzare.

2. Rolul Procurorului General

Procurorul General are rolul de avocat în cadrul MP și coordonează departamentul de avocați din cadrul acestuia. Personalul departamentului de avocați reprezintă MP în toate tribunalele din Dublin. Reprezentanții locali ai MP (local state solicitors) reprezintă MP în tribunalele din afara Dublinului.

3. Ce se întâmplă după ce o persoană denunță o infracțiune?

Odată ce o persoană denunță o infracțiune la poliție (Garda Síochána (the Gardaí)), urmează o serie de etape:

- Poliția ia o declarație de martor de la victimă sau de la persoana care a denunțat infracțiunea. Declarația de martor este o înregistrare scrisă a plângerii.
- Poliția anchetează delictul.
- În funcție de ceea ce constată, ofițerii de poliție pot aresta o persoană suspectată de comiterea infracțiunii („suspectul”).

- Poliția sau MP va lua o decizie dacă se va da curs sau nu urmării penale. În cazurile grave, poliția trimite dosarul către MP, iar MP ia decizia. În cazurile mai puțin grave, poliția ia decizia, cu toate că urmărirea penală se face în numele MP, care are dreptul de a-i specifica poliției modalitatea de instrumentare a cazului.
- Ulterior, poliția pune sub acuzare persoana suspectată de comiterea infracțiunii.
- Poliția aduce suspectul la judecătorul unui tribunal districtual. Din acest moment, suspectul este cunoscut sub denumirea de „acuzat”.
- Judecătorul decide dacă acuzatul ar trebui să fie ținut la închisoare (în custodie) până la proces sau dacă poate fi eliberat pe cauțiune.
- Judecătorul de la tribunalul districtual decide când și la care tribunal va avea loc procesul.
- Procesul începe.

4. Care sunt diferitele tipuri de fapte penale?

Există două tipuri de fapte penale – contravențiile și infracțiunile.

Contravențiile

- sunt mai puțin grave;
- sunt audiate de un judecător, fără juriu, în Tribunalul Districtual;
- presupun o sentință maximă de 12 luni închisoare pentru un delict (dar pentru mai mult de un

delict, juriul poate, în anumite cazuri, să impună o sentință maximă de 2 ani de închisoare).

Infrațiunile:

- sunt delictе mai grave;
- sunt audiate de un judecător și un juriu în Curtea de Circuit sau Tribunalul Penal Central;
- sunt câteodată soluționate în tribunale penale speciale, de către trei judecători, fără juriu.
- sunt pasibile de sentințe mai aspre, până la închisoarea pe viață, pentru unele delictе;

5. Care tribunale se ocupă de infrațiuni?

Există patru tipuri de tribunale – Tribunalul Districtual, Curtea de Circuit, Tribunalul Penal Central și Tribunalul Penal Special.

Tribunalul districtual

Aceasta este prima instanță în fața căreia poliția îl aduce pe acuzat. La Tribunalul Districtual, un judecător:

- audiază detaliile acuzațiilor aduse împotriva acuzatului;
- decide dacă un caz este gata de a fi primit spre judecată; și
- audiază procesele pentru cazurile mai puțin grave (contravenții), fără juriu.

În cazul în care acuzatul pledează „nevinovat” la tribunalul districtual, procuratura – adică echipa de procurori care instrumentează cazul împotriva acuzatului - va chema martori pentru a depune mărturii, în scopul de a încerca să

demonstreze că acuzatul este vinovat.

Curtea de Circuit și Tribunalul Penal Central

Aceste tribunale derulează procese care sunt, de obicei, pentru infracțiuni mai grave decât cele audiate de tribunalul districtual. În aceste săli de judecată, există un juriu pe lângă judecător. Juriul trebuie să decidă dacă acuzatul este vinovat sau nevinovat.

Tribunalul Penal Special

Această curte de judecată este similară Curților de Circuit și Tribunalurilor Penale Centrale, cu excepția că:

- nu există juriu;
- și fiecare caz este audiat de trei judecători.

Calitatea de martor

6. Cine poate fi martor la un proces penal?

Acuzarea sau apărarea – ceea ce înseamnă persoanele care îl apără pe acuzat – pot chema ca martor la proces orice persoană care deține informații despre infracțiune, inclusiv victima.

7. Dacă sunt martor, cum voi prezenta probele?

Veți primi citație de la tribunal, pentru prezentarea dovezilor, la o oră și locație specificate – aceasta se numește "citație de martor". Această citație vă este înmănată de poliție.

8. Ce se întâmplă după ce poliția îl inculpă pe acuzat?

Odată ce poliția îl inculpă pe acuzat, procuratura va documenta în scris probele împotriva acuzatului. Documentul ce conține probele este denumit „probatoriu” și este o parte importantă a cazului.

Probatoriul:

- cuprinde declarațiile martorilor, inclusiv din partea victimei.
- include alte acte și o listă de probe materiale, cum ar fi fotografiile sau arme care vor fi arătate la tribunal.

Când procuratura a adunat toate dovezile de care are nevoie pentru proces, poliția transmite probatoriul acuzatului. Odată ce se întâmplă acest lucru, judecătorul de la tribunalul districtual stabilește o dată pentru proces.

9. Dacă sunt martor sau victimă, pot vedea probatoriul?

Nu. Puteți vedea un exemplar al propriei dumneavoastră declarații, dar nu puteți vedea întregul probatoriu.

10. Se decide în cazul respectiv în funcție de probatoriu?

Nu. Tribunalul și juriul decid în funcție de probele prezentate la proces și nu în funcție de conținutul probatoriului.

11. Ce este o depoziție?

O depoziție este o declarație făcută de către un martor „sub jurământ” (o promisie obligatorie din punct de vedere

legal, prin care martorul se obligă să spună adevărul). Procuratura sau apărarea îi pot cere judecătorului să le permită să obțină mărturii sub jurământ înainte de proces. În cazul în care judecătorul este de acord, procurorul sau avocatul vă vor pune întrebări sub jurământ, în sala de judecată. Cealaltă parte are și ea dreptul să vă pună întrebări.

Răspunsurile dumneavoastră vor fi consemnate în scris. Când ați terminat de dat declarațiile, grefierul vă va citi depoziția. Dacă sunteți de acord că aceasta este corectă, trebuie să o semnați.

Tribunalul

12. Ce se întâmplă când cazul începe la tribunal?

Pentru un caz audiat de către un juriu, un avocat pledant care lucrează pentru MP va prezenta cazul procuraturii. De asemenea, va fi prezent un avocat al acuzării care lucrează pentru MP. Acuzarea reprezintă cetățenii din Irlanda, nu o persoană anume. Prin urmare, chiar dacă puteți fi victima unei infracțiuni, MP nu vă va reprezenta ca individ.

Avocatul pledant va începe prin a explica juriului despre ce este vorba în cazul respectiv. Ulterior, va chema martorii, unul câte unul. Când avocatul pledant vă cheamă ca martor, trebuie să spuneți adevărul.

În cadrul secțiunilor următoare, sunt descrise aspectele principale ale judecării unui caz la tribunal:

Membrii juriului

Nu trebuie să cunoașteți pe nimeni din juriu. În cazul în care cunoașteți pe cineva, trebuie să îi spuneți procurorului sau avocatului pledant pe drept penal. Judecătorul nu

va permite niciunei persoane cunoștință a victimei sau acuzatului sau care are alte legături cu cazul să fie membru al juriului.

Depunerea mărturiei

Avocatul pledant vă va pune întrebări pentru obținerea de probe. Când acuzarea a terminat de pus întrebările pentru dumneavoastră, este posibil ca apărarea să vă pună întrebări. Acest lucru se numește examinare încrucișată.

Începerea apărării

Când acuzarea a terminat de pus întrebările către toți martorii, apărarea va începe să își prezinte propriul caz.

Apărarea dispune de următoarele opțiuni.

- Poate chema martori pentru susținerea apărării. Dacă face acest lucru, acuzarea poate examina încrucișat martorii apărării.
- Poate chema acuzatul să depună mărturie. Dacă face acest lucru, acuzarea îl poate examina încrucișat pe acuzat.
- Apărarea poate susține, pur și simplu, că acuzarea nu și-a dovedit cazul. Acest lucru se întâmplă fiindcă, prin lege, acuzarea trebuie să dovedească faptul că acuzatul este vinovat, dar acuzatul nu trebuie să își probeze nevinovăția. Juriului nu i se permite să presupună că un acuzat care nu prezintă probe este vinovat.

Deliberarea verdictului

Când acuzarea și apărarea au terminat cu martorii:

- își pledează pe rând cazul în fața juriului;
- judecătorul rezumă probele, explică juraților

fundamentul legal și le spune ce să ia în considerare la luarea deciziei finale sau la „hotărârea verdictului” și;

- juriul se retrage în camera de deliberare pentru hotărârea verdictului.

În cazul în care este găsit nevinovat, acuzatul este liber să plece. În cazul în care juriul nu poate conveni asupra unui verdict, MP trebuie să decidă dacă trebuie inițiat un nou proces. În cazul în care juriul consideră că acuzatul este vinovat, judecătorul trebuie să decidă sentința.

Condamnarea acuzatului

Este posibil ca judecătorul să nu decidă sentința imediat. De obicei, stabilește o dată ulterioară pentru hotărârea sentinței. În acest mod, ofițerii de eliberare condiționată, asistenții sociali, doctorii, psihiatrii sau ofițerii de poliție (după fiecare caz în parte) au timp să își pregătească raportul.

Aceste rapoarte îl ajută pe judecător în luarea unei hotărâri asupra sentinței. În cazul infracțiunilor de natură sexuală sau violentă, rapoartele pot include „Declarația de impact asupra victimei”, care descrie efectul infracțiunii asupra victimei.

13. Există motive pentru care un caz poate să nu înainteze mai departe?

Câteodată, un proces nu poate continua la data fixată, din diverse motive, de exemplu dacă:

- un martor important nu poate fi prezent din cauza unei boli;
- echipa apărării nu este pregătită să continue;

- programarea la tribunal este plină și nu există niciun judecător sau sală de judecată pentru cazul respectiv;
- apărarea a demarat o „verificare judiciară” pentru oprirea evoluției cazului.

14. Ce este o verificare judecătorească?

Există mai multe tipuri diferite de verificări judiciare. Un tip comun este cazul în care acuzatul îi solicită Curții Supreme să împiedice judecarea cazului sau solicită MP să nu continue cu cazul respectiv. De exemplu, un acuzat îi poate solicita Curții Supreme să oprească un caz pe motiv că:

- a existat o întârziere prea mare din partea victimei în raportarea infracțiunii; sau
- investigația sau acuzarea pentru infracțiunea respectivă a durat prea mult timp.

În cazul în care Curtea Supremă este de acord să oprească procesul, acuzatul este liber. Chiar dacă nu are succes, verificarea judiciară poate amâna procesul cu o perioadă considerabilă de timp.

Ajutor pentru martori și victime

15. De ce fel de ajutor pot beneficia dacă trebuie să depun mărturie ca victimă a unui delict?

Avocatul reprezentant al procuraturii lucrează împreună cu poliția pentru a fi siguri că sunteți tot timpul la curent cu ce se întâmplă în cazul respectiv.

De asemenea, există mai multe organizații care vă pot asista pe durata procesului. Acest lucru înseamnă că, dacă doriți, veți fi însoțit la proces de un voluntar, care va sta cu

dvs. pe întreaga durată a procesului. Linia de ajutor pentru victimele infracțiunilor (Crime Victims Helpline), care oferă servicii de sprijin telefonic pentru victimele infracțiunilor, vă poate oferi datele de contact pentru ajutor în tribunal și alte servicii de ajutor pentru victime. Puteți lua legătura cu Linia de ajutor pentru victimele infracțiunilor (Crime Victims Helpline) la 1850 211 407 sau prin mesaje text la 085 133 7711.

16. Ce ajutor pot obține cu privire la cheltuielile de a veni la tribunal pentru a depune mărturie?

Poliția este responsabilă de plata cheltuielilor martorilor. Acesta reprezintă costul ca dvs. să veniți la tribunal pentru a depune mărturie. Aceste cheltuieli pot include cheltuieli de deplasare, mese și, în unele cazuri, cazarea.

Cheltuielile sunt plătite de către superintendentul de poliție (ofițerul districtual) din zona de unde este judecat cazul. Ofițerul de poliție care se ocupă de caz se poate ocupa și de aceste detalii pentru dvs. Este posibil să vă solicite chitanțe pentru cheltuieli.

În anumite cazuri, puteți să obțineți un avans pentru cheltuieli înainte de începerea procesului, pentru a putea să vă deplasați la tribunal.

17. Dacă depun mărturie ca victimă, mă voi întâlni cu echipa de procurori înainte de proces?

În general, veți putea să vă întâlniți cu procurorii în cadrul unei „întâlniri înaintea procesului”. Întâlnirea dinaintea procesului are loc cu polițiștii care s-au ocupat de anchetă, cu procurorul și avocatul care se ocupă de caz. În cazuri

grave, cum ar fi infracțiunile de natură sexuală, procurorul se oferă să vă aranjeze acest lucru înainte de proces.

În cazul în care vă doriți o întâlnire și aceasta nu v-a fost sugerată, trebuie să comunicați acest lucru polițiștilor care se ocupă de caz. Polițiștii vor contacta Procuratura sau procurorul de pe plan local, în vederea aranjării unei întâlniri.

18. Ce se întâmplă la întâlnirea dinaintea procesului?

Întâlnirile premergătoare procesului permit ca procurorul și avocatul specializat pe drept penal să vă explice ce se întâmplă în sala de judecată. Cu toate acestea, există reguli stricte care îi împiedică pe aceștia să discute despre mărturia pe care o veți depune. Acest lucru se face pentru ca nimeni să nu poată pretinde că vi s-a spus ce să declarați în sala de judecată.

19. Dacă sunt victima unei infracțiuni, pot vedea transcrierea procesului?

Înregistrarea scrisă a unui proces se numește „transcriere”. Membrii apărării și acuzării pot obține transcrierea după terminarea procesului și dacă se face apel. Doar un judecător poate spune dacă puteți vedea transcrierea.

20. Ce se întâmplă dacă nu vreau ca în instanță, să fiu în aceeași încăpere cu persoana acuzată, atunci când depun mărturie?

Dacă sunteți victima unei infracțiuni, Poliția sau Acuzarea pot solicita Instanței posibilitatea de a depune mărturie prin mijloace video. Ei vor face acest lucru dacă se

consideră ca este mai bine pentru dumneavoastră, să se folosească această metodă pentru a depune mărturie. Dacă judecătorul decide că puteți face acest lucru, atunci puteți să depuneți mărturie fără să fiți în prezența persoanei acuzate.

Metoda mărturiei prin mijloace Video are următoarele beneficii:

- Depuneți mărturie în fața unei camere de luat vederi într-o altă încăpere din instanță, nu în sala de judecată.
- Dacă ați fi prezent în sală, echipa juridică v-ar poate adresa întrebări suplimentare.
- Instanța va vedea depunerea mărturiei de dumneavoastră pe un ecran. Dumneavoastră, veți vedea doar persoana care vă adresează întrebări, nu și persoana acuzată.

21. Dacă sunt victima unei infracțiuni, voi putea beneficia de servicii de traducere dacă am nevoie?

Da, aveți dreptul la servicii de traducere, înainte și în timpul desfășurării cazului în tribunal. Dacă aveți nevoie de aceste servicii, anunțați Poliția, pentru a se putea organiza aceste facilități. Uneori, victima nu solicită aceste servicii, însă dacă Poliția, acuzarea sau instanța consideră că este necesar să aveți un traducător, aceștia vor solicita unul. Astfel, veți înțelege ce se întâmplă, iar acuzarea și instanța vor înțelege ce le comunicați.

22. Dacă sunt victima unei infracțiuni, pot primi un avocat care să mă reprezinte în tribunal?

Nu, un avocat nu vă poate reprezenta decât dacă sunteți victima unei infracțiuni sexuale grave, iar apărarea dorește să aibă un contrainterogatoriu cu privire la trecutul din viața sexuală. Apărarea poate face acest lucru doar dacă le este permis de către judecător. Avocatul vă poate reprezenta în tribunal când apărarea cere permisiunea judecătorului.

Dacă sunteți victima unei infracțiuni sexuale grave, Departamentul de Ajutor Legal va prevedea un avocat gratuit. Avocatul acuzării din cazul dumneavoastră va organiza acest lucru. Avocatul dumneavoastră va fi prezent la contrainterogatoriul desfășurat de către apărare. De asemenea, avocatul dumneavoastră va fi prezent în tribunal atunci când judecătorul va accepta sau nu contrainterogatoriul apărării.

Dacă judecătorul acceptă să fiți contra interogat, avocatul nu vă poate reprezenta în timpul contrainterogatoriului. Însă, judecătorul se va asigura că apărarea nu va trece peste limitele stabilite de către instanță în timpul contrainterogatoriului.

23. Când depun mărturie, numele meu va fi făcut public?

În general, când depuneți mărturie nu puteți să vă păstrați identitatea ascunsă. Deoarece Constituția Irlandei declară că toate cazurile trebuie să aibă loc într-un loc public, dacă legea nu face o excepție. Anumite cazuri pot fi o excepție, de exemplu:

- Cazuri de viol și alte infracțiuni sexuale;
- Cazuri în care acuzatul are vârsta sub 18 ani.

În aceste cazuri, înfățișările au loc fără prezența publicului. În general, doar persoanele direct implicate vor fi în

tribunal atunci când depuneți mărturie. Însă, jurnaliștii nu pot să ofere informații cu privire la numele persoanei acuzate sau victimei, nici să relateze informații ce ar putea ajuta la identificarea persoanelor. Un jurnalist care încalcă aceste reguli este vinovat de o infracțiune penală.

24. Numele persoanei acuzate va fi făcut public?

Este o chestiune complexă și nu putem oferi toate informațiile prevăzute de lege în acest caz.

În anumite cazuri, nu e posibil să facem publice aceste nume, absolut deloc. De exemplu, în cazuri de viol, persoanele acuzate au dreptul de a-și păstra numele anonim, cu excepția cazului când sunt găsite vinovate. Acest lucru înseamnă că nu se poate menționa nicio informație ce ar putea identifica persoana acuzată înainte de verdict. Nu este posibil să dezvăluim identitatea unei persoane acuzate care nu este găsită vinovată.

Dacă persoana acuzată e găsită vinovată, unele victime doresc ca numele persoanei acuzate să fie făcut public. Însă, adesea, dacă persoana vinovată este dezvăluită, se va face cunoscută și identitatea victimei. Cu toate acestea, unele victime doresc ca numele persoanei vinovate să fie dezvăluit. Dacă doriți ca acest lucru să se realizeze, vă rugăm să îl anunțați pe avocatul acuzării.

Dacă sunteți victimă, trebuie să vă gândiți bine la ce implică dezvăluirea numelui părții vinovate pentru dumneavoastră personal, înainte de a lua decizia finală. Vă sfătuim să cereți sfatul unui avocat cu privire la acest lucru.

25. Dacă sunt victima unei infracțiuni, cum poate cunoaște judecătorul efectele infracțiunii asupra mea?

Este important ca judecătorul să cunoască efectele unei infracțiuni asupra victimei atunci când pronunță o sentință. Când persoana acuzată își acceptă vinovăția sau când este găsit vinovat, puteți să faceți o Declarație de Impact asupra Victimei. Această declarație descrie modul în care infracțiunea v-a afectat și cum vă mai afectează în prezent. Pe pagina noastră de internet www.dppireland.ie puteți găsi o broșură cu informații despre „Cum să Faceți o Declarație de Impact asupra Victimei”.

26. Dacă sunt victima unei infracțiuni, am dreptul la compensații?

Prin lege, puteți avea dreptul la compensații financiare pentru o vătămare corporală sau pierderi de venit survenite ca urmare a infracțiunii. Însă, există niște limite:

- Este decizia judecătorului de a obliga persoana găsită vinovată să vă plătească.
- Întâi, judecătorul trebuie să verifice dacă persoana respectivă își permite să vă plătească. De exemplu, judecătorul poate considera că nu are niciun rost să oblige o persoană fără o sursă de venit să vă plătească.
- Suma de bani pe care o primiți nu poate fi mai mare decât suma pe care ați primi-o printr-un dosar civil judecat în aceeași instanță.

Tribunalul de Compensații pentru Vătămări Penale poate plăti o compensație pentru vătămări corporale care sunt direct cauzate de o infracțiune violentă (mai multe detalii la

pagina 29).

Recursul

27. Poate persoana acuzată să facă recurs la condamnare sau sentință?

Da, persoana acuzată poate face recurs la condamnare sau sentință.

Dacă procesul a avut loc la Tribunalul Districtual, persoana acuzată poate să:

- Facă recurs la condamnare sau sentință, la Tribunalul Itinerant; și să
- Primească o re-audiere deplină a cazului, ceea ce înseamnă că va trebui să mergeți din nou în instanță ca martor.

Dacă procesul a avut loc în Tribunalul Itinerant, Tribunalul Penal Central sau Tribunalul Penal Special, acuzatul poate face recurs la condamnare sau sentința la Tribunalul pentru Recursuri Penale. În acest Tribunal:

- Un judecător de la Curtea Supremă și doi judecători de la Înalta Curte vor fi prezenți pentru a audia recursul; și
- Judecătorii citesc transcrierea procesului inițial în loc să asculte din nou mărturiile.

Dacă acuzatul este arestat, acesta sau aceasta va trebui să rămână în arest cât timp dosarul va fi pe rol la Tribunalul pentru Recursuri Penale.

28. Directorul pentru Urmăriri Penale Publice, poate face recurs la sentință?

Da, Directorul pentru Urmăriri Penale Publice poate face recurs – doar dacă procesul a avut loc în Tribunalul Itinerant, Penal Central sau Penal Special. Directorul pentru Urmăriri Penale Publice nu poate face recurs la o sentință dată de Tribunalul Districtual.

Directorul pentru Urmăriri Penale Publice poate solicita Tribunalului pentru Recurs Penal să revizuiască o sentință ce o poate considera „indulgentă în mod nejustificat”. Directorul pentru Urmăriri Penale Publice poate solicita timp suplimentar pentru o revizuire, însă numai mult de 56 de zile de la data sentinței.

29. Cine îi poate solicita Directorului pentru Urmăriri Penale Publice să facă recurs la o sentință indulgentă în mod nejustificat?

Dumneavoastră puteți solicita Directorului pentru Urmăriri Penale Publice să facă recurs, dacă sunteți una din următoarele persoane:

- Victima unei infracțiuni;
- Un membru de familie al unei victime a infracțiunii;
- Un doctor, un avocat sau asistent social ce reprezintă clientul.

30. Cum revizuiesc judecătorii din Curtea de Apel sentința?

Judecătorii din Curtea de Apel vor citi o transcriere a procesului pentru a înțelege motivele judecătorului care a

dat sentința respectivă. Aceștia vor considera o sentință ca fiind „indulgentă în mod nejustificat” doar dacă ei consideră că judecătorul ce a dat sentința a făcut o eroare de drept prin decizia unei sentințe ușoare.

Recursul este posibil doar într-un număr mic de cazuri.

Plângeri

31. Pot să depun o plângere la Biroul Directorului pentru Urmăriri Penale Publice?

Da. Dacă nu sunteți satisfăcut de serviciile noastre, puteți să ne scrieți la adresa Biroului. Detaliile de contact pot fi găsite la pagina 27.

Cum pot contacta Ministerul Public

Biroul Directorului pentru Urmăriri Penale Publice

Infirmery Road

Dublin 7

Tel: (01) 858 8500

Fax: (01) 642 7406

Website: www.dppireland.ie

Unitatea de Contact pentru Victime

Participarea ca martor la un proces

Biroul Ministerului Public

Biroul Directorului pentru Urmăriri Penale Publice

Infirmary Road

Dublin 7

Tel: (01) 858 8444 (între orele de lucru)

Fax: (01) 642 7406

Website: www.dppireland.ie

Avocatul Șef al Procuraturii

(Chief Prosecution Solicitor)

Solicitors Division

Office of the Director of Public Prosecutions

Infirmary Road

Dublin 7

Tel: (01) 858 8500

Fax: (01) 858 8555

Pagină internet: www.dppireland.ie

Reprezentanții locali ai MP

Puteți obține detalii de contact pentru fiecare dintre reprezentanții locali ai MP din toată țara de la biroul nostru la (01) 678 9222 sau pe pagina noastră de internet la www.dppireland.ie.

Alte contacte utile

Linia telefonică de ajutor pentru victimele infracțiunilor (Crime Victims Helpline)

Tel: 1850 211 407

Text: 085 133 7711

Email: info@crimevictimshelpline.ie

Pagină internet: www.crimevictimshelpline.ie

Servicii de ajutor pentru victime

(Victim Support Services)

Puteți contacta linia telefonică de ajutor pentru victimele infracțiunilor (vedeți mai sus) pentru detaliile ajutor din partea tribunalului și servicii de ajutor din partea altor victime.

Serviciul tribunale (Courts Service)

Birou informații

Phoenix House

15/24 Phoenix Street North

Smithfield

Dublin 7

Tel: (01) 888 6000

Fax: (01) 873 5250

Pagină internet: www.courts.ie

Departamentul de Justiție și Reformă judiciară

(Department of Justice and Law Reform)

94 St. Stephen's Green

Dublin 2

Tel: (01) 602 8202

Fax: (01) 661 5461

Website: www.justice.ie

Comisia pentru sprijinirea victimelor infracțiunilor

Participarea ca martor la un proces

Biroul Ministerului Public

(Commission for the Support of Victims of Crime)

Departamentul de Justiție și Reformă judiciară

51 St. Stephen's Green

Dublin 2

Tel: (01) 602 8661

Fax: (01) 602 8634

Pagină internet: www.victimsofcrimeoffice.ie

www.csvc.ie

Tribunalul de Despăgubiri Prejudicii Corporale

(Criminal Injuries Compensation Tribunal)

13 Lower Hatch Street

Dublin 2

Tel: (01) 661 0604

Fax: (01) 661 0598

Comisia de asistență juridică

(Legal Aid Board)

Quay Street

Cahirciveen

Co. Kerry

Tel: (066) 947 1000

Fax: (066) 947 1035

Website: www.legalaidboard.ie

